

## 天主聖三節

讀經一：出谷紀 (Ex) 34:4-6,8-9

上主，上主是慈悲寬仁的天主。

那時候，梅瑟照上主的吩咐，清早起來，上了西乃山，手中拿著兩塊石版。上主乘雲降下，站在梅瑟身旁，宣告上主的名號。上主由梅瑟面前經過時，大聲喊說：「上主，上主是慈悲寬仁的天主，緩於發怒，富於慈愛信實。」梅瑟急忙俯伏在地朝拜，說：「上主，如果我真的在你眼中得寵，求上主與我們同行；這百姓固然執拗，但求你寬赦我們的過犯和罪惡，以我們作你的產業。」

答唱詠 達 (Dn) 3:52, 53, 54, 55, 56

【答】：上主，當受稱揚，極受讚頌，直到永遠。

領：上主，我們祖先的天主，你當受讚美，應受稱揚，應受讚頌，直到永遠！你光榮的聖名，當受讚美，極受稱揚，極受讚頌，直到永遠。【答】

領：你在光榮的聖殿裡，當受讚美，極受稱揚，極受光榮，直到永遠！【答】

領：你在你王國的寶座上，當受讚美，極受稱揚，極受讚頌，直到永遠！【答】

領：你鑒察深淵，坐於革魯賓之上，當受讚美，應受稱揚，極受光榮，直到永遠！【答】

領：你在天空穹蒼之上，當受讚美，應受稱揚，應受光榮，直到永遠！【答】

讀經二：格林多人後書 (2 Cor) 13:11-13

耶穌基督的恩寵，和天主的愛情，及聖神的相通。

弟兄姊妹們：你們要喜樂，要勉力成全，要服從勸勉，要同心合意，要彼此和睦。這樣，仁愛與平安的天主，必與你們同在。你們要以聖潔之吻，彼此問候。這裡的眾聖徒都問候你們。願主耶穌基督的恩寵，和天主的愛情，及聖神的相通，常與你們眾人同在。

福音：聖若望福音 (Jn) 3:16-18

天主派遣子，是為叫世界，藉著他而獲救。

天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生，因為天主沒有派遣子到世界上來審判世界，而是為叫世界，藉著他而獲救。那信從他的，不受審判；那不信的，已受了審判，因為他沒有信從天主獨生子的名字。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：[info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址：[www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

天主聖三節 2023 年 6 月 4 日

June 4<sup>th</sup> 2023 – Trinity Sunday



Henrik van Baien, The Holy Trinity 1620

*A merciful and gracious  
God, slow to anger and  
rich in fidelity. (Ex 34:6)*

*上主是慈悲寬仁的天  
主，緩於發怒，富於慈  
愛信實。(出 34:6)*

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);  
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);  
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);  
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心  
九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心  
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 [catechists@ccpc.net.au](mailto:catechists@ccpc.net.au)

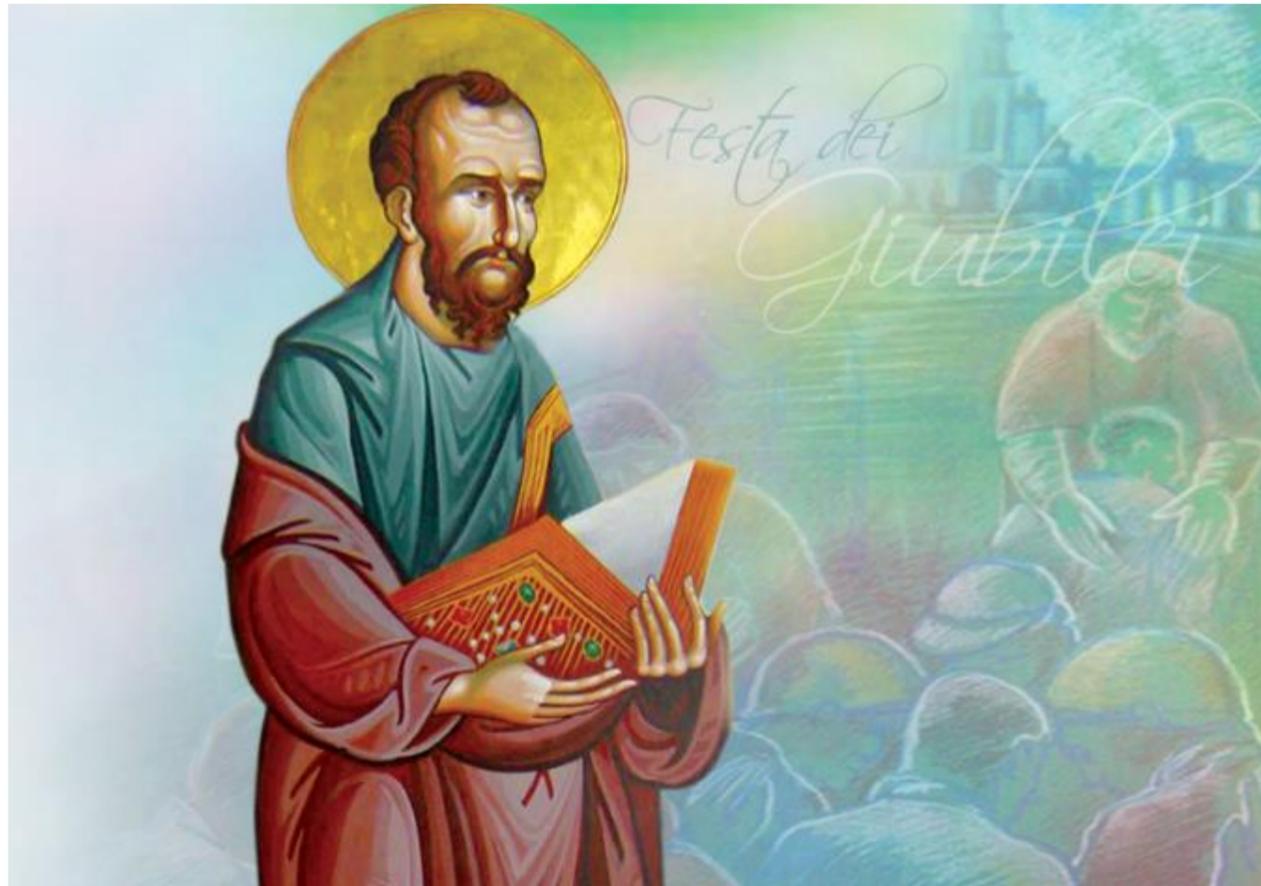
## 神父的話 From the Priest

**路勇神父：** 對聖保祿福傳的勇士而感

聖保祿，主忠誠的僕人，蒙恩蒙召，接受重任。從前的追逐者，轉身歸主，在大馬士革的路上，他遇見了主，身心煥發，重獲新生的力量。

從此以後，他的生命改變，願意付出一切，傳揚耶穌的名。逆境中的囚室，他仍然歡欣歌唱，他的信心堅定，永不動搖。堅定的使徒，走向真理之路。他的心燃燒著聖神的愛，勇敢無懼，為福音而奮鬥。忍受艱辛，走過千山萬水，揚起真理的旗幟，點燃人們的希望。

他的筆墨寫下聖經的經文，為後世留下真理的智慧之光。聖保祿，你的見證如火焰般燃燒，激勵信徒，勇往直前不畏艱險。你的勇氣和堅忍是我們的榜樣，願我們效法你，用愛心事奉主。聖保祿，你的傳道猶如奔跑的馬，跨越國度，宣揚福音的好消息。聖保祿，我們向你致敬，你的信仰和勇氣讓我們心悅誠服。願你的精神永遠活在我們中間，不斷為主的福音而奔跑。



A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org). You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 [safeguardingenquiries@sydneycatholic.org](mailto:safeguardingenquiries@sydneycatholic.org)。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。

## 團體報告/ Community News

5/6 (星期一 Mon)	晚上八時 半至九時 45分 8:30pm to 9:45pm	<p><b>基督徒默觀祈禱聚會</b></p> <p>傳道員組邀請大家一起來體驗默觀祈禱，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！</p> <p>Zoom link: <a href="https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWdDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09">https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWdDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09</a> Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287</p> <p>請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號?【神奇的「默禱」之路?】專訪文之光神父短片。Link: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU">https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU</a></p> <p>查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890</p>
6/6 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	<p><b>ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱</b></p> <p>誠意邀請大家參與</p> <p><a href="https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1">https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1</a> Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945</p> <p>*團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 <a href="mailto:info@ccpc.net.au">info@ccpc.net.au</a>。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。</p>
10/6 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	<p><b>在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。</b></p> <p><b>Asiana Centre : Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.</b></p>

## 與基督同行

雪梨總主教區於聖體聖血節舉辦週年巡遊活動。六月十一日我們誠邀各位信友參與這項顯示我們天主教信仰的活動。

**WALK WITH CHRIST 2023**

On the Solemnity of the Most Holy Body and Blood of Christ, we invite all Catholics to unite and honour the real presence by attending the Walk With Christ Eucharistic Procession through the Sydney CBD.

This joyful public proclamation seeks to manifest the spiritual joy at the presence of the Saviour in the Eucharist (and His role as benevolent spiritual ruler). Like, for instance, the crowds who welcomed Christ into Jerusalem singing "Hosanna to the Son of David" and the wise virgins who accompanied the bridegroom at his arrival to the feast, so does the faithful of Sydney in their devotion accompany the Eucharistic Lord through its streets.

When: June 11 with a festival beginning at 1:00pm in Martin Place.  
The procession begins at 2:30pm sharp from the corner of Martin Place and Pitt Street.

The Blessed Sacrament  
The Bread of Life